



حكومة رأس الخيمة

Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات

RAK Center for Statistics & Studies

النشرة الإحصائية الربعية الربع الثاني - 2018

Quarterly Statistical Bulletin 2nd Quarter - 2018

المحتويات
Index

Table	الصفحة Page	الجدول
Table 1: Monthly Consumer Price Index	1	جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
Table 2: Consumer Price Index and Change Rate	2	جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك
Table 3: Consumer Price Index and Change Rate Second Quarter 2017/2018	3	جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثاني 2018 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2017
Table 4: The value of Non-Oil Foreign Direct Trade	4	جدول 4: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries - Second Quarter 2018	5	جدول 5: التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية حسب مجموعات الدول - الربع الثاني 2018
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value - first & second quarter 2018	6	جدول 6: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية - الربع الأول والثاني 2018
Table 7: Growth Rate of Non-Oil Foreign Direct Trade	7	جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate	8	جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال
Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality	9	جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort and City Hotels	10	جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartments	11	جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
Table 12: Real Estate Transactions	12	جدول 12: التصرفات العقارية
Table 13: Growth Real Estate Transaction	13	جدول 13: نمو التصرفات العقارية
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building	14	جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry	15	جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة
Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah	16	جدول 16: مشاريع البنية التحتية في اماره رأس الخيمة
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport	17	جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport	18	جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport	19	جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port	20	جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 21: Births and Deaths by Nationality and Gender	21	جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
Table 1: Monthly Consumer Price Index

Major Groups of Expenditure	الربع الثاني Q2	يونيو June	مايو May	أبريل April	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	109.20	109.99	109.07	108.55	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	103.80	104.66	102.73	104.02	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	187.65	187.65	187.65	187.65	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	103.67	103.67	103.67	103.67	الملابس والأحذية
Housing	103.46	103.46	103.46	103.46	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	107.70	107.70	107.70	107.70	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	99.39	98.04	98.04	102.10	خدمات الصحة
Transportation	116.34	120.01	116.70	112.31	خدمات النقل
Communications	104.65	104.65	104.65	104.65	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	104.96	103.37	105.76	105.76	الترويح والثقافة
Education	117.98	117.98	117.98	117.98	التعليم
Restaurants and Hotels	116.51	116.51	116.51	116.51	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	118.83	118.83	118.83	118.83	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014=100

سنة الأساس 2014 = 100

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك
 Table 2: Consumer Price Index and Change Rate

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير %Change	الربع الثاني Second Quarter 2018	الربع الأول First Quarter 2018	مجموعات الاتفاق الرئيسية
Index	-0.54	109.20	109.80	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	-1.84	103.80	105.75	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	0.00	187.65	187.65	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.00	103.67	103.67	الملابس والاحذية
Housing	-4.27	103.46	108.07	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-0.05	107.70	107.76	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	-2.65	99.39	102.10	خدمات الصحة
Transportation	3.99	116.34	111.88	خدمات النقل
Communications	0.00	104.65	104.65	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	-0.15	104.96	105.12	الترويح والثقافة
Education	0.00	117.98	117.98	التعليم
Restaurants and Hotels	0.00	116.51	116.51	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.31	118.83	119.20	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014=100

سنة الأساس 2014=100

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثاني 2018 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2017
 Table 3: Consumer Price Index and Change Rate Second Quarter 2017/2018

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير %Change	الربع الثاني Second Quarter 2018	الربع الثاني Second Quarter 2017	مجموعات الإنفاق الرئيسية
Index	4.68	109.20	104.32	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	3.24	103.80	100.55	الأغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	84.29	187.65	101.82	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	4.66	103.67	99.05	الملابس والأحذية
Housing	-3.46	103.46	107.17	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	2.28	107.70	105.30	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	-3.13	99.39	102.61	خدمات الصحة
Transportation	16.82	116.34	99.59	خدمات النقل
Communications	4.00	104.65	100.62	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	5.48	104.96	99.51	الترويح والثقافة
Education	5.00	117.98	112.36	التعليم
Restaurants and Hotels	4.99	116.51	110.97	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	4.69	118.83	113.51	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014 =100

سنة الأساس 2014 =100

جدول 4: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 4: The value of Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
April	87,311,789	408,653,988	117,506,089	291,147,899	321,342,199	أبريل
May	159,277,026	438,287,044	120,477,873	317,809,171	279,010,018	مايو
June	297,990,934-	345,003,467	102,967,038	242,036,429	642,994,401	يونيو
Total	51,402,119-	1,191,944,499	340,951,000	850,993,499	1,243,346,618	المجموع

جدول 5: التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية حسب مجموعات الدول - الربع الثاني 2018
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries - Second Quarter 2018

Value in: AED القيمة: بالدرهم الإماراتي

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	56,044,460	510,012,028	57,684,724	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	8,074,216	62,807,429	4,371,833	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	203,415,444	199,434,382	243,501,520	الدول الآسيوية- غير العربية
African (non Arab)	7,505,236	31,212,906	93,716,004	الدول الأفريقية- غير العربية
Europe	47,597,028	6,080,373	109,702,004	الدول الأوروبية
American	13,346,538	101,706	89,435,654	الدول الأمريكية
Oceanic	2,696,955	0	3,287,448	الدول المحيطية
Other	2,271,123	41,344,675	641,647,431	دول أخرى غير ميبوبة
Total	340,951,000	850,993,499	1,243,346,618	الإجمالي

جدول 6: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية - الربع الأول والثاني 2018
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value -first & second quarter 2018

Value in: Million AED

القيمة: مليون درهم إماراتي

Period Type	Second Quarter 2018 الربع الثاني			First Quarter 2018 الربع الأول			الفترة النوع
	يونيو June	مايو May	أبريل April	مارس March	فبراير February	يناير January	
Imports	642.994	279.010	321.342	266.059	238.200	223.535	استيراد
Exports	242.036	317.809	291.148	266.692	401.749	282.197	تصدير
Re-Export	102.967	120.478	117.506	140.873	127.808	103.760	إعادة تصدير

جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 7: Growth Rate of Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: Million AED				
Type	معدل النمو Growth Rate%	الربع الثاني Second Quarter 2018	الربع الأول First Quarter 2018	النوع
Import	70.8	1243.35	727.80	استيراد
Export	-10.5	850.99	950.64	تصدير
Re-Export	-8.46	340.95	372.44	اعادة تصدير

جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate

Month Details	يونيو	مايو	أبريل	الشهر
	June	May	April	البيان
No. of Hotels	46	46	46	عدد الفنادق
Total Available Rooms	193,980	199,268	192,030	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	207,289	272,387	348,564	ليالي النزلاء
Number of Visitors	79,791	74,091	93,211	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	92,607	117,952	150,426	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate	47.7%	59.2%	78.3%	معدل الإشغال (%)

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية
Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality

Month Nationality	يونيو June			مايو May			أبريل April			الشهر الجنسية
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	
GCC Countries	1.4	49,807	36,372	1.4	33,739	24,468	1.8	59,038	33,472	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	1.7	12,625	7,389	1.8	8,412	4,663	1.8	11,913	6,570	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	1.7	1,252	724	1.9	1,332	719	2.5	2,216	891	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.2	2,297	1,062	2.3	2,407	1,036	2.6	3,551	1,349	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	2.9	45,782	15,712	2.9	39,021	13,380	2.6	32,184	12,482	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	5.2	94,438	18,030	6.4	186,319	29,319	6.3	237,946	37,913	الدول الأوروبية
Oceania	2.2	643	288	2.7	650	238	3.1	746	242	الدول الأقيانوسية
Others	2.1	445	214	1.9	507	268	3.3	970	292	اخرى
Total	2.6	207,289	79,791	3.7	272,387	74,091	3.7	348,564	93,211	المجموع

جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort and City Hotels

Value in: AED القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	إيرادات الطعام والشراب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
April	44,501,756	85,638,594	135,658,863	78.33%	150,426	أبريل
May	32,791,637	49,889,197	86,366,437	59.19%	117,952	مايو
June	24,361,196	39,018,631	67,733,977	47.74%	92,607	يونيو

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
 Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartments

Month	يونيو	مايو	أبريل	الشهر
	June	May	April	
Land Classification				تصنيف الارض
Free Residential Land	10,520,020	9,270,000	15,832,030	أراضي سكنية خالية
Built Residential Land	6,600,000	9,180,000	6,552,500	أراضي سكنية مبنية
Commercial Residential Land	3,000,000	8,350,000	19,800,000	أراضي سكنية تجارية
Commercial Land	12,555,798	600,000	1,800,000	أراضي تجارية
Agricultural Land	2,150,000	5,020,634	6,030,000	أراضي زراعية
Freehold Villas	16,740,213	35,915,469	31,702,732	فلل التملك الحر
Freehold Apartments	155,956,795	22,793,941	65,753,068	شقق التملك الحر
Popular houses	0	2,750,000	1,810,000	بيوت شعبية
Tourist lands	0	0	0	أراضي سياحية
Industrial lands	0	0	0	أراضي صناعية
Investment lands	3,840,000	1,700,000	7,510,000	أراضي استثمارية

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية
Table 12: Real Estate Transactions

Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
April	46,088,590	1,083,208,223	156,790,330	أبريل
May	43,449,454	69,574,668	95,580,044	مايو
June	36,627,302	97,408,408	211,362,826	يونيو
Total	126,165,346	1,250,191,299	463,733,200	المجموع

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية
 Table 13: Growth Real Estate Transaction

Value in: Million AED القيمة مليون درهم إماراتي

معدل النمو % %Growth Rate	الربع الثاني Second Quarter 2018	الربع الأول First Quarter 2018	التصرفات العقارية Real Estate Transactions
5.8	463.73	438.40	قيمة المبيعات العقارية Real Estate Sales Value
152.4	1250.19	495.41	قيمة الرهون العقارية Mortgages Value
-19.9	126.17	157.47	القيمة السوقية للتنازل Waiver Market Value

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building

Month	الإجمالي Total	صيانة Maint.	ملحق Exten.	فيلا سكنية Villas	تجاري سكني Com. housing	تجاري Com.	فلل استثمارية Invest. Villas	مباني صناعية Indust Build.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Govt. Build.	شهر
April	507	5	180	205	27	40	40	6	3	1	أبريل
May	365	4	158	162	9	13	15	3	0	1	مايو
June	362	4	139	146	28	17	20	1	2	5	يونيو
Total	1234	13	477	513	64	70	75	10	5	7	الإجمالي

Source: Ras Al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة

Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry

الشهر	عدد شهادات المنشأ Certificates of Origin Number	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods In AED / بالدرهم الإماراتي	Month
أبريل	2,357	678,418,735	April
مايو	2,380	623,309,392	May
يونيو	1,967	821,194,100	June
المجموع	6,704	2,122,922,227	Total

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

جدول 16: مشاريع البنية التحتية في امانة رأس الخيمة
Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah

Value in: AED			القيمة: بالدرهم الإماراتي		
Type	التكلفة Cost	النوع			
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	15,240,000	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - البرنامج الإستثماري			
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Head of State initiatives	2,850,000	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - مبادرات رئيس الدولة			
Maintenance projects and additions by the Ministry of Infrastructure Development	52,395,091	مشاريع الصيانة والإضافات الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية			
Maintenance projects and additions that were received initially	7,776,132	مشاريع الصيانة والإضافات والتي تم استلامها ابتدائيا			

Source: Ministry of Infrastructure Development

المصدر: وزارة تطوير البنية التحتية

جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport

المجموع	يونيو	مايو	أبريل	السنة
Total	June	May	April	Year
3620	1077	1370	1173	2017
2882	619	1234	1029	2018

Source: RAK International Airport
Last update July 2019

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي
آخر تحديث يوليو 2019

جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport

Month	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر
April	29,148	3,612	12,147	13,389	أبريل
May	24,392	1,542	12,144	10,706	مايو
June	21,817	1,797	11,183	8,837	يونيو
Total	75,357	6,951	35,474	32,932	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
 Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport

in KGS كيلو غرام

Month	Cargo	المجموع	عابرة	مفرغة	محملة	الشحن
	Month	Total	Transit	unloaded	loaded	الشهر
April		437,698	46,563	233,498	157,637	أبريل
May		348,941	33,226	162,075	153,640	مايو
June		387,609	92,791	171,595	123,223	يونيو
Total		1,174,248	172,580	567,168	434,500	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port

in Ton

بالطن

Detail	يونيو June		مايو May		أبريل April		التفاصيل
	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	
Shipping Goods	3,540,178	406,799	4,055,313	284,700	4,476,350	283,091	شحن البضائع

Detail	يونيو June		مايو May		أبريل April		التفاصيل
	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	
Ships Number	130	129	143	144	158	155	عدد السفن

Source: Saqr Seaport Authority - RAK

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري رأس الخيمة

جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس
Table 21: Births and Deaths by Nationality and Gender

Details	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		التفاصيل
	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	
Citizen	26	39	1	4	272	252	مواطن
Non-citizen	10	53	0	2	202	200	غير مواطن
Total	36	92	1	6	474	452	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية